

YOUNG ROYALS

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por

Lisa Ambjörn | Lars Beckung | Camilla Holter

EPISODE 3.06

"Episode 6"

Con el destino de Hillerska pendiendo de un hilo, Wilhelm y Simon sopesan el deber contra el amor mientras descubren lo que se necesita para seguir verdaderamente sus corazones.

Escrito por:

Lisa Ambjörn | Ebba Stymne

Dirección:

Linnea Roxeheim

Emisión:

18.03.2024



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

YOUNG ROYALS is a Netflix Original Series

Miembros del reparto

Frida Argento	...	Sara
Samuel Astor	...	Nils
Anna Azcárate	...	Husmor Anna
Mimmi Cyon	...	Fredrika
Beri Gerwise	...	Rosh
Malte Gårdinger	...	August
Claes Hartelius	...	Boris
Felicia Maxime	...	Stella
Marall Nasiri	...	Farima
Fabian Penje	...	Henry
Carmen Gloria Pérez	...	Linda
Mikaela Ramel	...	Louise
Xiao-Long Rathje Zhao	...	Alexander
Magnus Roosmann	...	Hertig Ludvig
Omar Rudberg	...	Simon
Edvin Ryding	...	Wilhelm
Inti Zamora Sobrado	...	Ayub
Gloria Tapia	...	Fröken Ramirez
Rojan Telo	...	Gurgin
Nikita Ugglä	...	Felice
Nathalie Varli	...	Madison
Nils Wetterholm	...	Vincent

1

00:00:18,250 --> 00:00:21,750
¿Y se fue y ya? ¿No dijo... a dónde ni nada?

2

00:00:23,041 --> 00:00:23,875
No.

3

00:00:26,583 --> 00:00:30,125
¿Pero entonces ya se terminó, de verdad? Es que... pensaba que lo de ustedes,

4

00:00:30,208 --> 00:00:33,666
en realidad, nunca podría terminar.

5

00:00:37,375 --> 00:00:39,250
¿Dijo que ya no te quería o...?

6

00:00:40,041 --> 00:00:46,791
No, no dijo eso, pero... No lo sé. Debiste ver su cara, era... Lo decía en serio. Y él

7

00:00:46,875 --> 00:00:51,541
tiene razón, porque lo entiendo.

8

00:00:55,375 --> 00:01:00,375
Tengo que ser responsable por mis problemas, no puedo destruirlo también.

9

00:01:15,666 --> 00:01:16,500
Ten.

10

00:01:18,833 --> 00:01:19,833
Gracias.

11

00:01:58,666 --> 00:01:59,500
Hola.

12

00:02:00,250 --> 00:02:01,083

Hola.

13

00:02:01,666 --> 00:02:04,708

¿Cómo estás? ¿Pudiste descansar?

14

00:02:14,791 --> 00:02:21,708

Creo que hoy no iré a la escuela. No
creo que vaya a aguantar verlo allá.

15

00:02:36,333 --> 00:02:38,500

Oye, vino papá.

16

00:03:00,166 --> 00:03:06,333

"Perdón. Los amo a los dos. El auto es
para ustedes. Descubran el mundo. Papá".

17

00:03:08,958 --> 00:03:15,875

Tuviste razón todo el tiempo. Nunca
debimos contactarlo. Solo nos decepcionó.

18

00:03:20,208 --> 00:03:27,125

La verdad, ya no sé. Creo... que tú
tuviste la razón desde el inicio. Tú les

19

00:03:27,208 --> 00:03:34,000

das segundas oportunidades a
todos los que conoces. Eres valiente.

20

00:03:35,875 --> 00:03:39,416

O muy estúpido. Él nunca va a cambiar.

21

00:03:39,500 --> 00:03:46,166

Puede ser. Pero no significa que no
quiera que sea parte de mi vida. Algunas

22

00:03:46,375 --> 00:03:53,250
personas nunca van a ser... buenas. Pero
eso no significa que no las queramos.

23

00:03:59,500 --> 00:04:00,333
¿Qué pasó aquí?

24

00:04:02,166 --> 00:04:03,333
Papá me dio su auto.

25

00:04:04,250 --> 00:04:05,083
¿Qué?

26

00:04:05,333 --> 00:04:06,166
Sí.

27

00:04:07,708 --> 00:04:10,583
¿Seguro que no vas a la
escuela? Puedo llevarte.

28

00:04:11,583 --> 00:04:12,208
Seguro.

29

00:04:19,416 --> 00:04:21,125
¿Viste? Ella va a estar bien?

30

00:04:23,250 --> 00:04:25,000
Y tú también vas a estar bien.

31

00:04:32,833 --> 00:04:35,208
¿A dónde fue nuestra eternidad? ¿Cómo
olvidamos este secreto sagrado? El día es

32

00:04:35,291 --> 00:04:37,791
muy corto. Avanzamos con espasmos.
Formamos durante la batalla... una obra

33

00:04:37,875 --> 00:04:40,375
eterna... cuya esencia será el
tiempo. Más las salpicaduras eternas...

34

00:04:40,458 --> 00:04:42,958
Tenemos que considerar la situación. Es
ese grupo de allá, están en una clase. Hay

35

00:04:43,041 --> 00:04:45,541
que valorar los posibles puntos de
acción para estas circunstancias.

36

00:04:45,625 --> 00:04:48,208
¿Señorita Ramirez?

37

00:04:48,291 --> 00:04:50,083
-¿Sí?
-¿Me permite un minuto?

38

00:04:50,166 --> 00:04:52,583
Sí, por supuesto. Ten, Sara, tú continúa.

39

00:04:52,666 --> 00:04:53,583
Lo resolveremos.

40

00:04:54,125 --> 00:04:55,958
-Bien.
-Mas las salpicaduras eternas caen en

41

00:04:56,041 --> 00:04:58,041
nuestros brazos. Un tiempo en el que
estamos ausentes de nuestras metas y...

42

00:04:58,125 --> 00:04:59,500
La escuela tiene que frenar operaciones.

43

00:04:59,583 --> 00:05:01,583
-Espera, para, dame un minuto.
-Es una situación muy seria.

44

00:05:01,666 --> 00:05:03,916
-Sara... ¿sabes dónde está Simon?
-Tenemos que desalojar a los

45

00:05:04,000 --> 00:05:06,083
-estudiantes de todos los dormitorios.
-No quiso venir. Esta en casa.

46

00:05:06,166 --> 00:05:09,541
-¿Qué está pasando?
-No sé, pero creo que es algo muy serio.

47

00:05:09,625 --> 00:05:13,250
Bien, está clase ya está terminada. De
hecho, el resto de las clases quedan

48

00:05:13,333 --> 00:05:16,958
canceladas. El Concejo escolar nacional
tomó una decisión. Hillerska no puede

49

00:05:17,041 --> 00:05:18,625
operar más.

50

00:05:23,375 --> 00:05:25,208
-¿Qué?
-¿Cómo?

51

00:05:25,291 --> 00:05:26,708
-No es cierto.
-Ay, no, qué absurdo.

52

00:05:26,791 --> 00:05:28,500
A ver, a ver, estoy tan
sorprendida como ustedes.

53

00:05:28,583 --> 00:05:29,416
¿Son idiotas?

54

00:05:29,500 --> 00:05:32,458
-¿Qué les pasa?
-Lo que quiero es que todos regresen a

55

00:05:32,541 --> 00:05:35,583
sus recámaras... y ahí van a recibir toda la
información.

56

00:05:35,666 --> 00:05:37,375
¿Cómo? ¿Quién dijo eso?

57

00:05:37,458 --> 00:05:40,583
"Se le advirtió a Hillerska, en múltiples
ocasiones durante los últimos diez años, y

58

00:05:40,666 --> 00:05:43,791
se ha vuelto evidente para nosotros que no
han actuado con la fuerza suficiente para

59

00:05:43,875 --> 00:05:46,958
detener el abuso sistemático". ¿Cómo que
"con la fuerza suficiente"? Nos quitaron

60

00:05:47,041 --> 00:05:49,666
todo lo divertido.

61

00:05:50,250 --> 00:05:51,875
Bien hecho, príncipe.

62

00:05:51,958 --> 00:05:52,916
¿De qué hablas?

63

00:05:53,083 --> 00:05:55,333
Tú diste ese discurso... y ahora toda la escuela va a cerrar. Debe ser un récord o

64
00:05:55,416 --> 00:05:57,666
-algo parecido.
-Vincent, esto no tiene que

65
00:05:57,750 --> 00:05:59,625
ver conmigo, es por este lugar.

66
00:05:59,708 --> 00:06:01,625
-¿Es por culpa del lugar? Okey.
-Sí.

67
00:06:01,708 --> 00:06:03,875
"Varios alumnos actuales testificaron...".

68
00:06:04,291 --> 00:06:07,125
¿Quién de aquí... habló con los inspectores escolares? ¿Eh? ¿Quién de aquí fue el que

69
00:06:07,208 --> 00:06:10,125
-habló con los inspectores escolares?
-Vincent, cálmate.

70
00:06:10,208 --> 00:06:12,166
-¿Por qué me ves a mí?
-Porque te entrevistaron a ti

71
00:06:12,250 --> 00:06:14,041
y no quisiste hablar de eso.

72
00:06:14,125 --> 00:06:15,916
Felice, tienes que decirnos qué fue lo que les dijiste, palabra por palabra.

73

00:06:16,000 --> 00:06:17,833
Pero no fui yo. Ahí dice que fueron
varias persona y que tenían advertencias

74

00:06:17,916 --> 00:06:19,750
desde hace diez años. Yo no les
dije nada, ya no se puede cambiar.

75

00:06:19,833 --> 00:06:21,666
¿Y entonces por qué no nos dices
lo que dijiste en la entrevista?

76

00:06:21,750 --> 00:06:23,041
Pero estás a la defensiva todo el
tiempo. No podemos hablar de nada... Pero no

77

00:06:23,125 --> 00:06:24,416
¿A la defensiva? Ustedes me
están atacando. Yo no dije nada.

78

00:06:24,500 --> 00:06:25,333
Te...

79

00:06:27,000 --> 00:06:28,916
-No se puede hablar contigo.
-Fue un maldito hijo de perra de aquí,

80

00:06:29,000 --> 00:06:30,916
Vincent, tienes que calmarte, no puedes
hablarnos así. ¿Te volviste loco? Es que

81

00:06:31,000 --> 00:06:31,625
eso lo sabemos. ¿Quieres cerrar la boca?
Ya cállate, nunca ayudas en nada.

82

00:06:31,708 --> 00:06:32,291
Está mal de la cabeza. No tiene derecho
a hablarnos de esa forma y acusarnos.

83

00:06:32,375 --> 00:06:34,166
Tienes que entender lo
que esto significa, Wille.

84

00:06:34,250 --> 00:06:35,833
No nos vamos a poder graduar, Wille.
Si la escuela cierra, no va a haber

85

00:06:35,916 --> 00:06:37,583
-graduación.
-Pero esa no es excusa para

86

00:06:37,666 --> 00:06:39,166
que nos trate de esa manera.

87

00:06:39,250 --> 00:06:41,208
A la mierda. ¡Cállense! ¡Cállense!

88

00:06:42,541 --> 00:06:49,583
Dejen de culparse entre ustedes. Se
acabó. Es el final. Es una puta miseria,

89

00:06:51,500 --> 00:06:57,958
pero... ¿no podemos
estar... tristes en paz? Es...

90

00:07:00,541 --> 00:07:04,375
Sí. Sí, perdón a todos,
es que... me desconecté.

91

00:07:04,458 --> 00:07:06,875
Sí, en verdad lo sentimos, es que...

92

00:07:10,291 --> 00:07:14,500
Recibimos una dispensación. Podremos
mantener la escuela abierta hasta el fin

93

00:07:14,583 --> 00:07:19,208
del semestre... pero, por como luce el
panorama, no regresaremos en otoño.

94

00:07:19,291 --> 00:07:20,125
¿Qué?

95

00:07:20,500 --> 00:07:23,708
-Pero no...
-Esto también significa que van a tener

96

00:07:23,791 --> 00:07:27,458
que vaciar sus dormitorios... van a tener
que llevarse todas sus pertenencias a

97

00:07:27,541 --> 00:07:31,208
casa este verano... y tendrán... que
despedirse... de sus compañeras.

98

00:07:33,208 --> 00:07:34,583
En verdad lo siento.

99

00:07:40,791 --> 00:07:42,958
Toda esta mierda es como
una pesadilla. No se puede.

100

00:07:43,041 --> 00:07:44,916
-Calma.
-Tranquilo.

101

00:08:10,458 --> 00:08:14,125
-Qué mal.
-Está de locos.

102

00:08:22,375 --> 00:08:23,833
¿Y qué vamos a hacer?

103

00:08:23,916 --> 00:08:28,416
Creo... que mamá tenía razón en lo de
mudarnos. Siempre quisiste vivir en una

104

00:08:28,500 --> 00:08:33,000
ciudad más grande y
tenemos familia en Gotemburgo.

105

00:08:33,083 --> 00:08:36,541
¿En serio? ¿Gotemburgo? Es la peor
ciudad del mundo. No pueden irse de

106

00:08:36,625 --> 00:08:37,916
Bjärstad.

107

00:08:40,833 --> 00:08:44,250
No sé, quizás eso no sea una...
idea tan mala idea, el mudarse.

108

00:08:44,333 --> 00:08:46,666
¿Cómo? Pero puedes
cambiarte a Marieberg, ¿no?

109

00:08:46,750 --> 00:08:47,750
Exacto.

110

00:08:50,125 --> 00:08:55,083
Si eso es lo que quieres,
entonces está bien. Yo me adapto.

111

00:08:56,041 --> 00:08:59,000
Ya sé, lo he estado pensando y, tal vez,
sería mejor... el empezar de nuevo. Lo digo

112

00:08:59,083 --> 00:09:00,083
por mí.

113

00:09:04,000 --> 00:09:08,416
Sería como una forma de huir de
Wille. No se va a quedar en Bjärstad.

114

00:09:08,500 --> 00:09:10,250
Sí, exacto, Simon, este es tu lugar.

115

00:09:10,333 --> 00:09:14,750
Sí, pero... todo hace
que me acuerde de Wille.

116

00:09:16,083 --> 00:09:17,291
Simon, te entendemos.

117

00:09:17,875 --> 00:09:18,916
Sí, es difícil.

118

00:09:20,083 --> 00:09:23,166
La escuela, tener que mudarse... Wille..

119

00:09:26,833 --> 00:09:30,041
Wilhelm... no tienes que preocuparte por
esto. Ya tenemos trazado un plan

120

00:09:30,125 --> 00:09:33,291
alternativo para el semestre de otoño. La
familia real noruega está muy satisfecha

121

00:09:33,375 --> 00:09:36,625
con el Colegio Chantecler. Pero no
haremos una declaración hasta que la

122

00:09:36,708 --> 00:09:39,916
-decisión esté tomada.
-Sí. ¿Y qué dijeron

123

00:09:40,000 --> 00:09:43,375
mis papás de todo esto?

124

00:09:43,625 --> 00:09:48,125
La salud de la reina... no es la mejor en
este momento, así que... están más enfocados

125

00:09:48,208 --> 00:09:52,708
en eso. Pero, Wilhelm, voy a tratar de
asegurarme de que puedan asistir a la

126

00:09:52,791 --> 00:09:57,291
ceremonia de graduación. Después, vas a
ir directo de la escuela al castillo, para

127

00:09:57,375 --> 00:10:01,958
que la reina pueda enfocarse en
descansar y... resolver esto. Mira, sé... que

128

00:10:02,041 --> 00:10:06,083
seguramente estás preocupado por la
situación, pero todo va a salir bien.

129

00:10:20,833 --> 00:10:22,875
-Por Hillerska.
-Salud.

130

00:10:22,958 --> 00:10:23,875
Por Hillerska.

131

00:10:31,375 --> 00:10:34,458
Hay que hacer algo, no podemos solo
deprimirnos y ya. Hagamos una fiesta. ¿No?

132

00:10:34,541 --> 00:10:37,625
Una fiesta de despedida.

133

00:10:37,708 --> 00:10:40,875

Es buena idea. Sí, claro. El alcohol de la fiesta no se terminó.

134

00:10:40,958 --> 00:10:44,375

Va a ser deprimente. Se va a sentir como un funeral.

135

00:10:44,458 --> 00:10:46,083

No puede ser más triste que esto.

136

00:10:46,166 --> 00:10:47,000

No.

137

00:10:47,583 --> 00:10:49,833

Somos estudiantes de Hillerska que se gradúan... vamos a graduarnos sin miedo para

138

00:10:49,916 --> 00:10:52,791

demostrarles quiénes somos.

139

00:10:52,875 --> 00:10:54,833

-Eso.

-Una última fiesta en el palacio.

140

00:10:54,916 --> 00:10:55,958

-Exacto.

-Para terminar con el lugar.

141

00:10:56,041 --> 00:10:57,083

-Perfecto.

-Exacto.

142

00:10:57,166 --> 00:11:00,166

Debo ser más cuidadoso ahora, no puedo arriesgarme a... tanto caos o... a que pase

143
00:11:00,250 --> 00:11:01,083
algo.

144
00:11:03,625 --> 00:11:06,750
¿A qué te refieres? Estamos
igual que siempre, ¿o no?

145
00:11:07,541 --> 00:11:08,458
¿O por qué no?

146
00:11:09,250 --> 00:11:15,083
Es que yo... yo soy el remplazo de Wille.
No nada más en la línea de sucesión... sino

147
00:11:15,166 --> 00:11:21,000
también para participar en el trabajo de
la familia real. Incluso voy a tener un

148
00:11:21,083 --> 00:11:23,250
título oficial.

149
00:11:26,916 --> 00:11:28,166
-Mierda, ¿de veras'
-Sí.

150
00:11:30,666 --> 00:11:33,125
Es mucho trabajo.

151
00:11:33,208 --> 00:11:34,375
No suena divertido.

152
00:11:35,958 --> 00:11:38,750
-Pero es un honor.
-Por supuesto, claro, pero tú te

153
00:11:38,833 --> 00:11:41,583

encontrabas en la... posición perfecta con
la familia. Estabas adentro...

154

00:11:41,666 --> 00:11:44,500
pero no tenías responsabilidades.

155

00:11:44,583 --> 00:11:45,416
Solo disfrutabas.

156

00:11:45,500 --> 00:11:48,833
Exacto. Antes festejabas en el fondo y
gozabas de los beneficios. Pero ahora, tú

157

00:11:48,916 --> 00:11:51,250
les... perteneces.

158

00:11:52,541 --> 00:11:55,041
Ay, qué deprimente, August. Lo que
quieres es ser cercano a la realeza, no

159

00:11:55,125 --> 00:11:57,625
ser uno de ellos.

160

00:11:58,375 --> 00:12:01,291
Pero eso... es bueno para
nosotros. Si lo analizas.

161

00:12:01,375 --> 00:12:05,083
-Sí, pues salimos ganando.
-Sí.

162

00:12:05,875 --> 00:12:09,291
Es la mejor situación para nosotros.
Podemos enfocarnos en hacer fiestas, beber

163

00:12:09,375 --> 00:12:12,791
-y celebrar como si no hubiera un mañana.

-Sí, es un regalo.

164

00:12:43,833 --> 00:12:44,666

Hola.

165

00:12:51,250 --> 00:12:51,958

Hola.

166

00:12:56,083 --> 00:12:57,416

¿Cómo estás?

167

00:12:59,416 --> 00:13:01,500

¿Yo? Pues... bien.

168

00:13:04,416 --> 00:13:09,708

Me siento... vacío. Y asustado. ¿Y tú?

169

00:13:16,208 --> 00:13:23,125

La verdad, no sé. Es muy raro... lo de la escuela, Wille. El cierre y todo ese tema.

170

00:13:28,416 --> 00:13:35,333

Sé que no todo... ha salido bien, pero... fue importante para mí. Todo.

171

00:13:45,833 --> 00:13:52,875

Simon, quería... decirte... que lo del... todo lo que pasó...

172

00:13:54,333 --> 00:13:58,166

Oigan... ¿qué se van a poner hoy? Porque yo ya vacié todo mi guardarropa. La única

173

00:13:58,250 --> 00:14:02,625

ropa blanca que me queda es esta y, además, ni es blanca, más bien es gris.

174

00:14:03,000 --> 00:14:09,916

Pues... yo todavía... no sé cómo voy a...
escaparme y no... sé... si voy... a poder ir.

175

00:14:11,833 --> 00:14:13,833

-Okey.

-Yo tampoco sé si podré ir a la fiesta.

176

00:14:13,916 --> 00:14:18,666

Ay, por favor, los dos tiene que ir a la
fiesta. Se van a divertir, va a haber...

177

00:14:18,750 --> 00:14:23,083

vino, mucho alcohol, muchos
shots... y todas esas cosas.

178

00:14:23,291 --> 00:14:26,500

Sí, pero no sé. Ya me
tengo que ir. Adiós.

179

00:14:26,583 --> 00:14:29,791

El punto de la fiesta es que estemos
todos juntos. Va a ser... la última noche

180

00:14:29,875 --> 00:14:34,083

que podamos celebrar juntos en
nuestras vidas. Será absolutamente épico.

181

00:14:55,000 --> 00:14:57,416

-Tómame un trago.

-Sí, bien.

182

00:14:57,500 --> 00:15:01,250

Caballeros, un brindis... por... ¡Hillerska!

183

00:15:01,333 --> 00:15:03,125

-Por Hillerska.

-Por Hillerska.

184

00:15:06,916 --> 00:15:10,041
Hola. ¿Por qué aún no estás listo?

185

00:15:12,833 --> 00:15:14,708
Wille, va a ser nuestra última fiesta.

186

00:15:14,791 --> 00:15:16,583
La verdad, no tengo ganas.

187

00:15:17,166 --> 00:15:20,708
Sí, yo tampoco, pero
¿propones que hagamos otra cosa?

188

00:15:20,791 --> 00:15:24,833
Quedarnos aquí... y deprimirnos.

189

00:15:27,500 --> 00:15:30,125
Oye... ¿sí te sientes muy triste?

190

00:15:30,208 --> 00:15:31,041
No.

191

00:15:35,125 --> 00:15:37,000
No, la verdad, no estoy tan mal.

192

00:15:38,666 --> 00:15:43,625
Bueno, solo... acabo de perder al amor de
mi vida... hice que cerraran la escuela y le

193

00:15:43,708 --> 00:15:48,666
dije cosas que no debería haberle dicho a
mi madre. Seguramente me voy a volver rey...

194

00:15:48,750 --> 00:15:53,750

en un año o menos. Pero
tienes razón, no todo es tan malo.

195

00:15:55,083 --> 00:16:01,916

Precisamente por eso necesitas una noche
de fiesta. Ve a divertirte. Vamos. Y aquí

196

00:16:02,000 --> 00:16:08,541

traigo algo que sirve de
motivación. Señor Le Blanc.

197

00:16:10,041 --> 00:16:13,333

Es la última noche. Tiene
que ser algo inolvidable.

198

00:16:13,416 --> 00:16:15,000

Sí, por ti.

199

00:16:20,458 --> 00:16:21,416

Bien, arriba.

200

00:16:22,791 --> 00:16:29,041

Príncipe de la fiesta. Okey, ven,
tienes que cambiarte, porque esto...

201

00:16:29,125 --> 00:16:30,000

¿Por qué?

202

00:16:30,083 --> 00:16:31,458

Es una "fiesta blanca".

203

00:16:31,541 --> 00:16:36,916

Fin de la discusión. Pero... ¿Cómo vamos a
escapar? ¿Vamos a saltar por la ventana? O

204

00:16:37,000 --> 00:16:42,250

-podrá intentar noquear a los guardias.

-A la mierda. Malin, ¿puedes venir?

205

00:16:46,375 --> 00:16:51,708

Oye... voy a ir a una fiesta esta noche. Y sé... que Erik hizo cosas mucho peores...

206

00:16:51,791 --> 00:16:57,375

pero... pensé que... podrían venir. Pueden estar a una distancia razonable... para que

207

00:16:57,458 --> 00:17:02,666

no me meta en problemas. Así no tendría que escaparme y todos ganamos... ¿okey?

208

00:17:08,416 --> 00:17:10,125

Oye, pásame la botella.

209

00:17:10,208 --> 00:17:12,041

-No puedo caminar con estos zapatos.

-Ya casi llegamos.

210

00:17:12,125 --> 00:17:14,708

Ya falta poco, aguántate.

211

00:17:15,458 --> 00:17:17,541

-Hacia allá.

-Sí, ya casi. Ya falta poco.

212

00:17:17,625 --> 00:17:18,791

Cuidado.

213

00:17:19,791 --> 00:17:22,375

-Este outfit era para Nueva York.

-Ya estamos cerca.

214

00:17:22,458 --> 00:17:23,750

¿Falta mucho?

215

00:17:23,833 --> 00:17:27,916
No, ya estamos cerca, ya
casi. Mira, es ahí, ya llegamos.

216

00:17:29,375 --> 00:17:30,291
Muy bien, llegamos.

217

00:17:30,375 --> 00:17:31,833
-¿Sí vienen todos?
-Sí.

218

00:17:31,916 --> 00:17:32,750
Sí.

219

00:17:36,208 --> 00:17:40,291
Entonces dice que... Hillerska tendrá
una última fiesta... ¿y no vas a ir?

220

00:17:41,083 --> 00:17:45,666
Sí, porque Wille podría estar ahí. Y no sé
si pueda... soportar verlo. Estuvo muy raro

221

00:17:45,750 --> 00:17:50,625
cuando nos encontramos en la escuela.

222

00:17:50,708 --> 00:17:55,708
Sí... ya nos dijiste. Entonces... pues, si
sientes que ya dijiste lo que tenías que

223

00:17:55,791 --> 00:18:00,791
decir... si ya tuviste un
cierre... entonces no tienes que ir.

224

00:18:02,875 --> 00:18:05,958
Sí, pero... ¿cómo voy a saberlo?

225
00:18:07,083 --> 00:18:08,000
¿Qué cosa?

226
00:18:08,083 --> 00:18:11,666
El cierre. ¿Cómo voy a...
saber si ya lo tengo?

227
00:18:13,458 --> 00:18:17,375
Bueno pues es algo que sabes y ya.
Porque lo tienes o no lo tienes.

228
00:18:18,875 --> 00:18:22,125
Piénsalo, Simon. Es la última noche. ¿Y si
nunca vuelves a ver a Wille? Nunca en tu

229
00:18:22,208 --> 00:18:23,041
vida.

230
00:18:46,541 --> 00:18:47,166
¿Están listos?

231
00:18:48,333 --> 00:18:49,541
Sí, vamos.

232
00:18:49,625 --> 00:18:50,500
-Eso.
-Okey.

233
00:19:05,791 --> 00:19:06,958
Okey, vamos.

234
00:19:49,333 --> 00:19:50,166
Salud.

235
00:20:09,666 --> 00:20:16,583
Pensé que necesitaba... un último...

adiós. Despedirme... de todo... esto.

236

00:20:28,000 --> 00:20:34,041

Yo... lamento... que pasaras por esto, August...
en tu iniciación. Y... también lamento... que

237

00:20:34,166 --> 00:20:38,416

fuera Erik... quien lo hiciera.

238

00:20:40,416 --> 00:20:46,708

No fue él solo. Había...
otros... involucrados.

239

00:20:51,083 --> 00:20:52,125

Pero no está bien.

240

00:20:59,291 --> 00:21:00,125

Oye...

241

00:21:03,666 --> 00:21:07,291

Sabes que... Erik... sí te quería.

242

00:21:09,875 --> 00:21:16,791

Más que a cualquier cosa. El video...
porno gay, eso no significaba nada.

243

00:21:20,958 --> 00:21:23,416

Erik te habría querido, sin importar nada.

244

00:21:24,833 --> 00:21:30,541

Y yo... Me disculpo. Por todo. De verdad.

245

00:21:39,958 --> 00:21:40,875

Perdón, Wilhelm.

246

00:21:44,541 --> 00:21:45,458

Gracias.

247

00:22:07,333 --> 00:22:09,500
-Te vas a lastimar, con cuidado.
-Sí, agarra esto.

248

00:22:09,583 --> 00:22:11,166
Cuidado con la botella.

249

00:22:12,541 --> 00:22:13,958
Okey, ya dámela.

250

00:22:14,041 --> 00:22:15,166
¿Qué estás haciendo?

251

00:22:15,250 --> 00:22:16,083
Hola.

252

00:22:20,041 --> 00:22:22,375
August está adentro, si es a quien buscas.

253

00:22:22,458 --> 00:22:23,291
No, te busco a ti.

254

00:22:24,958 --> 00:22:30,000
No tienes que mentir para estar aquí.

255

00:22:30,750 --> 00:22:32,333
No miento, Felice.

256

00:22:32,416 --> 00:22:37,125
¿Entonces no sientes nada por él?
Fredrika los vio juntos en la cena.

257

00:22:38,291 --> 00:22:39,125
Sí.

258

00:22:40,083 --> 00:22:47,000
Siento algo por August. Pero... ahora sé
que siento algo más importante por ti.

259

00:22:50,250 --> 00:22:53,208
Y por Simon también. Y por mí.

260

00:23:03,750 --> 00:23:06,166
¿Te acuerdas de cuando
me ayudaste a vomitar?

261

00:23:07,416 --> 00:23:11,500
Fue el mejor día de mi vida.

262

00:23:16,375 --> 00:23:22,875
Tú... dijiste que mi cabello se
veía lindo cuando está rizado.

263

00:23:26,708 --> 00:23:33,625
Tal vez suene muy tonto, pero...
eso significó mucho para mí.

264

00:23:36,083 --> 00:23:41,333
Es que las otras niñas nunca han podido
entender... que me... despierto... una hora

265

00:23:41,416 --> 00:23:46,416
antes... para plancharme el cabello.

266

00:23:52,416 --> 00:23:55,583
Creo que es mi culpa que la escuela
vaya a cerrar. Les dije la verdad a los

267

00:23:55,666 --> 00:23:58,708
inspectores escolares.

268

00:23:59,625 --> 00:24:00,458

Okey.

269

00:24:02,375 --> 00:24:06,541

Les dije cómo era la jerarquía en la escuela. También les conté cómo fue la

270

00:24:06,625 --> 00:24:10,791

iniciación. Bueno, les conté... todo.

271

00:24:11,875 --> 00:24:12,458

Bien.

272

00:24:13,500 --> 00:24:14,375

¿Bien?

273

00:24:15,083 --> 00:24:16,416

Sí, ¿por qué mentirías?

274

00:24:19,875 --> 00:24:20,708

Te extrañé.

275

00:24:24,333 --> 00:24:25,416

También yo, Felice.

276

00:24:28,708 --> 00:24:32,666

-¿Hola? ¿Felice? ¡Ya ven!

-Sí, ya voy.

277

00:24:33,250 --> 00:24:36,083

-¿Cuánto tiempo puedes tardar en orinar?

-Adiós.

278

00:24:36,166 --> 00:24:39,541

Rápido. Vamos a bailar.

279

00:24:40,250 --> 00:24:42,458

-Ya voy.

-Ya pusieron nuestra canción.

280

00:24:51,458 --> 00:24:54,500

-¿En dónde estaban?

-Felice se tardó una eternidad.

281

00:24:54,791 --> 00:24:55,875

Voy allá.

282

00:24:56,666 --> 00:24:57,500

Hola.

283

00:24:58,083 --> 00:24:59,083

-Hola.

-Hola.

284

00:24:59,166 --> 00:25:00,000

Hola.

285

00:25:00,125 --> 00:25:01,500

Hola. Qué gusto verte.

286

00:25:01,583 --> 00:25:04,958

A ti también, tú igual.

¿Quién te dejó entrar a la fiesta?

287

00:25:05,041 --> 00:25:07,958

-Cállate.

-Pero es que no sé qué están

288

00:25:08,083 --> 00:25:10,166

haciendo aquí, ni siquiera van a

Hillerska.

289

00:25:10,250 --> 00:25:12,458
-Oye, mi radar está descompuesto.
-No, ya sé, ya sé, pero no le digas eso.

290
00:25:12,541 --> 00:25:14,458
Que mi radar está descompuesto.

291
00:25:14,541 --> 00:25:17,083
No, no, no, no, no. Tranquila, tranquila.

292
00:25:29,458 --> 00:25:32,000
Sí, qué bueno que vinieron conmigo.

293
00:25:35,541 --> 00:25:38,791
Oigan, oigan, quiero que oigan lo que
voy a decirles, que siempre voy a amarlos.

294
00:25:38,875 --> 00:25:40,458
-Oigan, oigan, oigan, oigan. A ver.
-Sí, yo te oigo.

295
00:25:40,541 --> 00:25:42,250
No, cállense, estoy
hablando yo. Escuchen.

296
00:25:42,333 --> 00:25:44,000
-Sí.
-Quiero decir algo.

297
00:25:44,583 --> 00:25:45,416
Dilo.

298
00:25:45,541 --> 00:25:47,083
Pero no pueden reírse, ¿okey?

299
00:25:47,166 --> 00:25:48,333
-Sí.

-¿Lo prometen?

300

00:25:48,416 --> 00:25:49,750

-Sí, ya dilo.

-Claro. Sí.

301

00:25:50,916 --> 00:25:51,791

Yo he...

302

00:25:57,208 --> 00:25:59,416

Yo he estado con chicos.

303

00:26:02,916 --> 00:26:06,041

¿Pero por qué pensaste que nos podíamos reír de eso? ¿Y por qué no... no nos habías

304

00:26:06,125 --> 00:26:07,708

dicho nada?

305

00:26:09,375 --> 00:26:13,583

Porque no he conocido... a ninguna persona... que sea especial o que... que me

306

00:26:13,666 --> 00:26:17,875

-guste. Alguien real, por eso.

-Pues tenemos que arreglar eso, porque

307

00:26:17,958 --> 00:26:22,166

tú eres un semental. Es la verdad, puedes estar con quien quieras. Tenemos que

308

00:26:22,250 --> 00:26:26,458

-arreglarlo, eres el mejor del mundo.

-No, pero... Sí. Sí. Por eso te quiero.

309

00:26:26,541 --> 00:26:29,250

-El mejor semental del mundo.

-¿Ya lo oyeron?

310

00:26:34,041 --> 00:26:34,875

¿Sara?

311

00:26:38,458 --> 00:26:39,291

Hola.

312

00:26:40,833 --> 00:26:41,666

Hola.

313

00:26:45,458 --> 00:26:52,375

Mierda, no... Perdón, estoy muy...
muy pedo. Es que me da gusto verte.

314

00:26:52,916 --> 00:26:54,125

Esto no funciona así.

315

00:26:55,166 --> 00:27:01,208

La escuela ya se terminó, a nadie le
importa. Ya no tenemos que escondernos.

316

00:27:03,333 --> 00:27:06,708

Ya lo resolví. En mi entrenamiento
militar... voy a venir los fines de semana

317

00:27:06,791 --> 00:27:08,958

para visitarte.

318

00:27:11,500 --> 00:27:12,666

August, ya se acabó.

319

00:27:19,791 --> 00:27:22,791

Okey. Pero... ¿Por qué?

320

00:27:24,083 --> 00:27:25,583

Porque no es lo que busco.

321

00:27:26,416 --> 00:27:31,083

Sara... tú me ves. Lo que tenemos es... lo de nosotros es diferente. Es real. No puedes

322

00:27:31,458 --> 00:27:32,625

negarlo.

323

00:27:37,416 --> 00:27:42,083

Sí, te veo, August, pero... creo que tú no me ves a mí. Te enamoraste de la persona

324

00:27:42,166 --> 00:27:46,833

que eres conmigo. No es la misma cosa.

325

00:27:46,916 --> 00:27:51,833

Pero... me besaste en la cena, ¿y ahora ya se terminó? Haré lo que sea, podemos

326

00:27:51,916 --> 00:27:56,333

escapar, podemos, también podemos escapar juntos.

327

00:27:56,416 --> 00:27:57,250

No.

328

00:27:57,375 --> 00:28:04,291

Sara... No... ¿Es todo? ¿Tú decidiste que... se terminó... y ya es todo? Que esto ya se

329

00:28:16,541 --> 00:28:23,375

terminó... y ya. Para siempre. No... Esto no... No sé si lo pueda... permitir.

330

00:28:53,375 --> 00:28:54,250

Ya pasará.

331
00:29:14,208 --> 00:29:15,041
Hola.

332
00:29:24,125 --> 00:29:25,750
Esta me gusta.

333
00:29:32,541 --> 00:29:34,500
Ahora vean estos pasos.

334
00:29:34,583 --> 00:29:35,416
Hola.

335
00:29:35,708 --> 00:29:38,500
-No, ya no quiero..
-No sé qué dijo. No, no. Ya mejor vámonos.

336
00:29:38,583 --> 00:29:39,958
-¿Por qué?
-No quiero problemas.

337
00:29:40,041 --> 00:29:42,333
-Pero me quiero sentar aquí.
-Es que no quiero

338
00:29:42,416 --> 00:29:44,458
problemas. Tú te vienes conmigo.

339
00:29:45,458 --> 00:29:46,250
Hola.

340
00:29:50,291 --> 00:29:53,083
¿No podemos olvidar todo... lo que pasó?

341
00:29:55,083 --> 00:29:56,083
Por esta noche.

342

00:29:58,208 --> 00:30:00,041
¿Pero... qué significa eso?

343

00:30:03,041 --> 00:30:06,916
Sin familia real, sin
"príncipe", sin "socialista", sin drama.

344

00:30:10,791 --> 00:30:13,000
Sin un luego... tampoco un antes.

345

00:30:15,875 --> 00:30:17,041
Solo el ahora.

346

00:30:19,083 --> 00:30:20,250
Una última noche.

347

00:30:24,875 --> 00:30:26,041
Wilhelm, lo valemos.

348

00:30:30,791 --> 00:30:33,000
Sí... eso me... me gustaría.

349

00:31:09,208 --> 00:31:12,583
Cuando vuelva, Malin va a querer matarme.

350

00:31:15,375 --> 00:31:16,291
Lo vale.

351

00:31:27,875 --> 00:31:34,791
It takes a fool to remain sane
It takes a fool to remain sane

352

00:31:40,458 --> 00:31:42,000
Me acuerdo de ese día.

353

00:31:42,083 --> 00:31:43,666
Yo también.

354

00:31:52,958 --> 00:31:54,625
Y que te acobardaste en el salón.

355

00:31:55,333 --> 00:31:56,458
No es cierto.

356

00:32:02,375 --> 00:32:05,750
No es cierto. No me acobarde.

357

00:32:08,458 --> 00:32:09,916
¿Por qué no dijiste nada?

358

00:32:22,125 --> 00:32:23,125
No podía.

359

00:32:28,166 --> 00:32:31,791
Simon, no entiendo... cómo lo nuestro puede
terminar. ¿No podemos seguir luchando y

360

00:32:31,875 --> 00:32:33,166
tratando?

361

00:32:37,083 --> 00:32:40,625
¿En serio ya me superaste? ¿Tan rápido?

362

00:32:43,625 --> 00:32:45,625
-Yo no puedo...
-No, Wille.

363

00:32:53,708 --> 00:32:55,250
Creí que estaríamos... juntos.

364

00:32:56,541 --> 00:32:57,708
Y así fue, Wille.

365
00:33:00,333 --> 00:33:04,000
Y fue lo mejor del mundo.

366
00:33:37,125 --> 00:33:38,041
Buenos días.

367
00:33:55,416 --> 00:33:58,625
-¿Qué fue eso?
-No sé.

368
00:34:35,166 --> 00:34:42,083
AQUÍ ESTÁ TU REGALO DE CUMPLEAÑOS.
APENAS LA TERMINÉ.

369
00:34:51,708 --> 00:34:54,625
Fuimos nosotros dos.

370
00:34:55,791 --> 00:34:58,708
No quiero olvidarlo.

371
00:34:58,916 --> 00:35:02,416
Pero prométeme, por favor, jura...

372
00:35:05,541 --> 00:35:08,500
Que aquellos que no pueden entender...

373
00:35:09,250 --> 00:35:11,708
No te harán ocultarlo.

374
00:35:12,625 --> 00:35:15,875
Quien eres en el interior.

375
00:35:19,666 --> 00:35:22,625

¿Recuerdas cuando dijiste..

376

00:35:22,708 --> 00:35:25,333
"Todo el mundo es falso"?

377

00:35:25,916 --> 00:35:29,666
Solo metal frío y pretensión.

378

00:35:30,458 --> 00:35:32,041
Pero tú no.

379

00:35:35,833 --> 00:35:39,333
Deja que tu pena brille.

380

00:35:39,541 --> 00:35:43,041
No tienes que ocultarla.

381

00:35:43,166 --> 00:35:46,125
Deja que te vean por quien eres.

382

00:35:49,500 --> 00:35:52,916
Nosotros no estábamos mal.

383

00:35:53,000 --> 00:35:56,333
Y no tenemos que seguir..

384

00:35:56,416 --> 00:35:59,791
El camino de los otros y su destino.

385

00:36:03,541 --> 00:36:06,458
Y recuerdo cuando dijiste..

386

00:36:06,541 --> 00:36:09,458
Que podía ser libre.

387

00:36:10,333 --> 00:36:13,708
Espero que llegues ahí.

388

00:36:14,208 --> 00:36:16,541
Y puedas ser tú.

389

00:36:20,208 --> 00:36:23,458
Porque fuimos una revolución.

390

00:36:24,333 --> 00:36:26,666
Y ojalá para alguien más...

391

00:36:26,750 --> 00:36:30,708
No tenga que ser una revolución...

392

00:36:30,791 --> 00:36:33,833
Amar a alguien con el corazón.

393

00:36:33,916 --> 00:36:37,041
Pero tú fuiste mi revolución...

394

00:36:38,041 --> 00:36:41,000
Antes de que todo se derrumbara.

395

00:36:41,083 --> 00:36:45,333
Se derrumbara, se derrumbara.

396

00:37:23,583 --> 00:37:26,625
-Rápido, que van a llegar tarde.
-Ya, Simon, rápido.

397

00:37:26,750 --> 00:37:27,625
Adiós, mamá.

398

00:37:27,708 --> 00:37:29,041
Espérate. Espérate, espérate.

399

00:37:29,125 --> 00:37:31,166
¿No quieren que vaya... con ustedes?

400

00:37:31,250 --> 00:37:32,458
No, mamá, está bien.

401

00:37:33,416 --> 00:37:34,541
Ya somos grandes.

402

00:37:35,166 --> 00:37:37,083
Ay, sí. Son grandes ya.

403

00:37:38,041 --> 00:37:40,125
-Adiós, mamá. Besitos.
-Besitos.

404

00:37:40,333 --> 00:37:41,083
Besitos.

405

00:37:43,083 --> 00:37:44,583
Salud a todos.

406

00:37:44,666 --> 00:37:45,208
Salud.

407

00:37:47,208 --> 00:37:48,791
Nils Polstjerna. Felicidades.

408

00:37:50,083 --> 00:37:51,750
August Horn af Årnäs.

409

00:37:56,083 --> 00:37:58,166
Vincent af Klintskog.

410

00:38:00,166 --> 00:38:03,083

Les pido un aplauso para
todos nuestros graduados.

411

00:38:12,666 --> 00:38:16,416

Como saben, este es... un día muy diferente.

412

00:38:17,666 --> 00:38:21,625

Compartimos la misma pena... y
preocupaciones. Pero que esto no impida

413

00:38:21,708 --> 00:38:25,708

que este sea un día... de felicidad.

414

00:38:26,875 --> 00:38:30,916

Uniremos fuerzas para apelar la
decisión de la inspección escolar... así

415

00:38:31,000 --> 00:38:35,041

que... la pelea... por el futuro de
Hillerska aún está lejos de terminar.

416

00:38:36,458 --> 00:38:37,458

¡Bravo!

417

00:38:37,708 --> 00:38:38,541

¡Sí!

418

00:38:38,791 --> 00:38:39,833

¡Es la mejor!

419

00:38:41,083 --> 00:38:41,916

Eso.

420

00:38:43,125 --> 00:38:48,125

Y para honrar a los estudiantes que se
gradúan, cantaremos el himno... de

421

00:38:48,208 --> 00:38:53,291
Hillerska. Espero, de todo corazón,
que no sea por última ocasión. Adelante.

422

00:38:53,375 --> 00:38:57,416
Días y años que quedaron atrás.

423

00:38:57,500 --> 00:39:01,875
Dicen que las heridas sanarán.

424

00:39:02,458 --> 00:39:05,541
Sí, dolió y me perdí.

425

00:39:07,500 --> 00:39:11,708
Estaba perdido
antes de encontrar mi camino.

426

00:39:11,791 --> 00:39:16,041
Lo que tuvimos, lo atesorado.

427

00:39:16,375 --> 00:39:21,625
No podemos olvidar los días dorados.

428

00:39:21,708 --> 00:39:26,250
Si me preguntas qué permaneció...

429

00:39:26,458 --> 00:39:30,416
Los recuerdos jamás se van.

430

00:39:31,458 --> 00:39:34,666
Si me vieras hoy aquí...

431

00:39:35,833 --> 00:39:39,625
Que mi anhelo me debilita.

432

00:39:40,750 --> 00:39:45,291
Y los recuerdos que permanecen...

433

00:39:45,541 --> 00:39:47,708
En mi interior.

434

00:39:49,708 --> 00:39:53,500
Sí, si me vieras hoy aquí...

435

00:39:54,625 --> 00:39:58,416
Te preguntaría cómo estás.

436

00:39:59,500 --> 00:40:03,875
Y si los recuerdos permanecen...

437

00:40:04,416 --> 00:40:06,583
En tu interior.

438

00:40:09,125 --> 00:40:12,625
Nos probaron y peleamos...

439

00:40:13,916 --> 00:40:18,250
Pero lo que fuimos no será olvidado.

440

00:40:18,333 --> 00:40:21,708
Al final nos separamos.

441

00:40:23,458 --> 00:40:28,125
Algo que recordaré toda mi vida.

442

00:40:40,125 --> 00:40:42,083
No pensé que fueran a venir.

443

00:40:45,666 --> 00:40:46,458
Pero gracias.

444

00:40:49,375 --> 00:40:52,583
Wilhelm.. tenías razón.

445

00:40:57,041 --> 00:40:58,750
Nunca estuve cuando me necesitaste.

446

00:41:00,416 --> 00:41:07,333
Y ahora... me gustaría... ofrecerte una
disculpa. Yo... debí... debí buscar ayuda

447

00:41:07,416 --> 00:41:14,333
desde hace mucho tiempo. Es mi deber
porque soy tu mamá y... Espero estar contigo

448

00:41:14,416 --> 00:41:18,083
ahora... si me lo permites.

449

00:41:24,208 --> 00:41:25,875
¿Podrías perdonarme, Wilhelm?

450

00:41:36,125 --> 00:41:39,916
-Mi amor.
-Todo está bien.

451

00:41:44,333 --> 00:41:45,166
-Ay, miren, es August.
-¿Cómo estás?

452

00:41:45,250 --> 00:41:46,083
Hola.

453

00:41:46,250 --> 00:41:47,208
Felicidades, August.

454

00:41:47,291 --> 00:41:50,041

-Gracias. Gracias.
-Felicidades por graduarte.

455
00:41:50,125 --> 00:41:51,125
Te felicito, bueno.

456
00:41:51,208 --> 00:41:52,250
Muchas gracias.

457
00:41:52,375 --> 00:41:54,375
-¿Qué sigue?
-¿Eso es para mí?

458
00:41:54,583 --> 00:41:56,333
Sí. Ya está.

459
00:41:58,000 --> 00:42:01,750
-No sé qué decir. Gracias por todo.
-Te lo mereces, felicidades.

460
00:42:01,833 --> 00:42:04,750
Falta la parte
importante... ¿cuál fue tu promedio?

461
00:42:04,833 --> 00:42:06,583
Pues pudo haber sido mejor,
pero, la verdad, estoy orgulloso.

462
00:42:06,666 --> 00:42:07,541
Claro.

463
00:42:08,833 --> 00:42:09,708
Qué bueno.

464
00:42:09,791 --> 00:42:11,458
-Felicidades.
-¿Estás nervioso?

465

00:42:11,541 --> 00:42:15,083

Creo que ya no puedo sentir mi propio pulso. Es un día muy importante, estoy muy

466

00:42:15,166 --> 00:42:18,833

-emocionado.

-Me imagino.

467

00:42:19,875 --> 00:42:23,333

-No recuerdo lo que pasó en mi graduación.

-Pero solo tomo bebidas sin alcohol.

468

00:42:23,416 --> 00:42:26,916

Sí, por supuesto. Claro.

469

00:42:27,000 --> 00:42:28,125

Sí, en serio.

470

00:42:31,666 --> 00:42:32,541

Simon.

471

00:42:36,833 --> 00:42:37,791

Quería agradecerte.

472

00:42:40,458 --> 00:42:41,375

Por la canción.

473

00:42:46,416 --> 00:42:47,333

Me encantó.

474

00:42:50,041 --> 00:42:56,958

Aunque sea... triste y... pues... todo sea en vano. Nos rendimos.

475

00:43:03,958 --> 00:43:05,041

No, no fue en vano.

476

00:43:10,500 --> 00:43:14,916
Y no me rendí con nosotros.
Me rendí con la familia real.

477

00:43:29,291 --> 00:43:30,291
Adiós... Simon.

478

00:43:33,416 --> 00:43:34,291
Adiós.

479

00:43:36,625 --> 00:43:38,416
Espero que disfrutes el verano.

480

00:43:43,000 --> 00:43:46,250
Gracias, Wille. Tú igual.

481

00:44:39,333 --> 00:44:42,083
-¿Traen sus pasaportes?
-Sí, pero no tengo qué ponerme.

482

00:44:42,166 --> 00:44:44,208
Sí, pero siento que se me olvida algo.

483

00:44:44,291 --> 00:44:46,333
-Nueva York, baby.
-Qué emoción.

484

00:44:46,416 --> 00:44:48,166
Trae tus maletas, nos
vamos a despedir, ¿okey?

485

00:44:48,250 --> 00:44:51,375
-Por supuesto.
-Apúrate. ¡Nueva York, baby!

486
00:45:02,666 --> 00:45:03,500
Hola.

487
00:45:04,041 --> 00:45:04,791
Hola.

488
00:45:05,791 --> 00:45:06,416
¿No puedes?

489
00:45:12,000 --> 00:45:12,916
¿Es tuyo?

490
00:45:17,416 --> 00:45:18,208
¿Y a dónde vas?

491
00:45:20,375 --> 00:45:21,208
Casa.

492
00:45:25,666 --> 00:45:27,041
¿Tú vas a Nueva York?

493
00:45:29,958 --> 00:45:31,000
Creo que ya no sé.

494
00:45:34,916 --> 00:45:36,000
¿Cómo que no sabes?

495
00:45:37,166 --> 00:45:38,000
Pues...

496
00:45:40,375 --> 00:45:45,291
Es que no sé si un viaje a Nueva York...
era lo que más necesitaba cuando estaba

497
00:45:45,375 --> 00:45:50,291

enojada por lo de nosotras. Mis amigas le arrojan dinero a los problemas en lugar de

498

00:45:50,375 --> 00:45:55,291
escuchar. Necesitaba a alguien que me dijera la verdad... y, con ellas, eso nunca

499

00:45:55,375 --> 00:45:58,583
pasa. Pero contigo sí.

500

00:46:10,416 --> 00:46:15,583
Pero tienen razón en que... Nueva York es más divertido que... Bjärstad.

501

00:46:15,708 --> 00:46:21,000
Pero tienes auto.
Puedes ir a donde tú quieras.

502

00:46:24,875 --> 00:46:25,791
¿A dónde?

503

00:46:29,375 --> 00:46:30,250
A donde sea.

504

00:46:35,208 --> 00:46:38,208
-Hay un vehículo detenido más adelante.
-Entendido.

505

00:46:41,083 --> 00:46:42,500
Estoy orgullosa de ti.

506

00:46:44,916 --> 00:46:47,416
Los dos lo estamos.

507

00:46:49,208 --> 00:46:54,958
Debo decir que este fue... un año brutal para todos. Pero lo lograste. Pudiste

508

00:46:55,041 --> 00:46:57,208
salir adelante.

509

00:47:01,500 --> 00:47:03,333
¿Pueden encender el aire?

510

00:47:05,458 --> 00:47:10,583
Wilhelm... un día vas a llegar a ser
un fantástico rey, estoy segura.

511

00:47:24,583 --> 00:47:26,375
¿Qué pasa si no es lo que quiero?

512

00:47:28,708 --> 00:47:33,041
Por favor... Hoy no, te lo
ruego. Ya hablamos de esto...

513

00:47:33,125 --> 00:47:37,500
Pero yo no quiero molestarte...
mamá. No... No quiero hacer eso.

514

00:47:39,333 --> 00:47:43,125
Y entiendo que te cuesta tomarme en
serio porque lo dije antes y provino de...

515

00:47:43,208 --> 00:47:47,000
frustración y fui impulsivo. Pero no
tuvimos una charla sincera acerca... de este

516

00:47:47,083 --> 00:47:47,916
tema.

517

00:47:52,041 --> 00:47:56,458
Entiendo que puedas tener dudas y
también entiendo que haya sentimientos

518

00:47:56,541 --> 00:48:00,958
encontrados. Yo también me sentía de esa
forma. Pero, es que... me imagino que debe

519

00:48:01,041 --> 00:48:05,375
existir un peor destino
que este que te tocó.

520

00:48:06,291 --> 00:48:13,208
Sí, pero esa es la cuestión, que... se nos
asignó, ¿no es así? No fue elección. Las

521

00:48:14,041 --> 00:48:20,958
personas no nos eligieron. Y veo
cómo te hace sentir. Y a ti también.

522

00:48:25,458 --> 00:48:27,416
Antes pensaba que Erik, al menos, era
feliz, pero, la verdad, no creo que lo

523

00:48:27,500 --> 00:48:28,375
fuera.

524

00:48:30,041 --> 00:48:33,291
Yo... puedo entender que lo que te... pasó
con Simon te cambiaría la vida, pero...

525

00:48:33,375 --> 00:48:36,458
No, esto no es por eso.

526

00:48:39,375 --> 00:48:43,458
No es por Simon... mamá, es... es este cargo.

527

00:48:46,875 --> 00:48:51,333
Siempre ha sido este
cargo... el problema... para mí.

528

00:48:54,708 --> 00:48:55,541

Sí.

529

00:48:55,666 --> 00:49:00,041

Y si crees que voy a cambiar... la
verdad, es que eso no va a suceder.

530

00:49:04,791 --> 00:49:06,708

Yo... no quiero esto.

531

00:49:18,208 --> 00:49:23,458

Si tú... crees en la monarquía, si crees...
que es importante haber nacido en cierta

532

00:49:23,541 --> 00:49:28,833

familia, que es lo correcto...
entonces ese es tu heredero.

533

00:49:38,333 --> 00:49:42,625

Y entiendo que eso te
decepcione, pero... es la verdad.

534

00:49:48,083 --> 00:49:49,250

¿Podrían abrir?

535

00:49:59,458 --> 00:50:00,208

Los amo.

536

00:50:05,541 --> 00:50:06,708

Dejen que se vaya.

537

00:50:44,416 --> 00:50:46,583

¡Simon! ¡Simon!

538

00:50:53,708 --> 00:50:55,583

¡Simon! ¡Espera!

539

00:51:02,708 --> 00:51:05,791

Simon... Simon. ¡Simon!

540

00:51:41,041 --> 00:51:47,750

No quiero ser rey. Ni príncipe. Acabo de decirle a mamá. Y ella... lo aceptó.

541

00:52:01,416 --> 00:52:04,583

¿Lo... lo hiciste por mí, en serio?

542

00:52:05,583 --> 00:52:12,041

No. Fue por mí. Quiero estar contigo... Simon.

543

00:52:30,125 --> 00:52:31,750

¿Seguro que ya me superaste?

544

00:52:37,500 --> 00:52:38,291

¿Tú qué piensas?

545

00:53:57,750 --> 00:53:58,666

Te amo.

546

00:53:58,750 --> 00:53:59,833

Yo te amo.

547

00:54:07,000 --> 00:54:10,208

-¿Van a venir?

-Vamos.

YOUNG ROYALS



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

HILLERSKA

19 HS 01

SKOLAN